



# Orbegozo

**PESO DE COCINA ELECTRÓNICO – MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ELECTRONIC KITCHEN SCALE - INSTRUCTION MANUAL  
BALANCE ÉLECTRONIQUE DE CUISINE - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
ESCALA ELETRÔNICA DA COZINHA - MANUAL DE INSTRUÇÕES**



## **MODELO PC 1018**

**Sonifer, S.A.**  
**Avenida de Santiago, 86**  
**30007 Murcia España**  
**E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es) / web: [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)**  
Made in P.R.C

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

## Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

- 1.** Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- 2.** Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 3. PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- 4.** No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- 5.** Este aparato es sólo para uso doméstico.
- 6.** En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en nuestra página web: [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)

- Utilice el aparato únicamente con el fin previsto
- Coloque siempre el aparato en una superficie estable, plana y horizontal cuando lo utilice.
- Cuando vaya a poner las pilas, asegúrese de que sus manos y el aparato estén secos.

### **CARACTERISTICAS**

1. Con sensor de medición de alta precisión.
2. Sistemas de medidas de peso intercambiables g/kg/lb:oz/ml de agua/ml de leche
3. Indicadores de baja batería y sobrepeso.
4. Capacidad máxima: 5kg
5. Con función de tara.
6. Apagado automático.

### **INSTALAR O REEMPLAZAR LAS PILAS**

- La pila utilizadas por el dispositivo son 1 x 3V CR2032. (incluida)
- Quite el precinto antes de su uso.
- Coloque la pila respetando las polaridades indicadas y ponga de nuevo la tapa

### **FUNCIONAMIENTO**

1. Sitúe el peso un una superficie sólida y plana.
2. Deposite un recipiente (en el caso de que quiera utilizarlo, no incluido) en la plataforma del peso antes de encenderlo.
3. De manera suave pero firme presione el botón ON/TARE para que el aparato se encienda.
4. Espere hasta que la pantalla muestre toda la información.
5. Deposite en la plataforma el objeto que desee pesar y la información aparecerá en la pantalla.
6. Para cambiar de unidad pulse el botón "UNIT" en la parte posterior de la báscula.

### **FUNCIÓN TARA**

Para pesar diferentes cargas de forma consecutiva sin quitar las cargas del peso. Ponga la primera carga en el peso, obtenga la lectura del peso. Presione el botón ON/TARE para poner a cero la lectura de la pantalla y añada la siguiente carga. Puede repetir esta operación las veces que sea necesario sin sobrepasar nunca el límite máximo de la báscula. En el display aparecerá el icono "TARE" como referencia.

## APAGADO AUTOMÁTICO

El aparato se apaga automáticamente cuando la pantalla muestra '0' o el mismo peso durante tres minutos.

## INDICADORES DE ADVERTENCIA

1. "LO" = Cambie las baterías.
2. "ERR" = Señal de sobrecarga. Retire la carga.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

1. Limpie la báscula con un paño ligeramente humedecido. Nunca sumerja el aparato en agua. No use productos químicos ni abrasivos.
2. Siempre utilice la báscula en una superficie plana y rígida. NUNCA en moquetas o alfombras.
3. No golpee, agite o deje caer la báscula.
4. Esta báscula es un instrumento de precisión. Utilícelo con cuidado.
5. Manténgalo seco.
6. Por favor, en caso de que el peso no se encienda compruebe si la pila está instalada y tiene suficiente carga.
7. No mezcle las pilas con otros residuos domésticos.

### Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.**

## Safety warnings

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- 1.** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- 2.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 3.** **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- 4.** Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- 5.** This appliance is for household use only.
- 6.** In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in our website: [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)

- Use the device only for the intended purpose.
- Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface when you use it.
- Make sure your hands and the appliance are dry when you insert the batteries.

## FEATURES

1. With high precision strain gauge sensor
2. Changeable measurement units gr/lb/oz/kg
3. Max. capacity 5kg
4. Low battery and overload indicators
5. With tare function
6. Auto off

## USE

This scale operates on a CR2032 lithium battery. There is a plastic strip under the battery to prevent battery drain during shipping, please remove the strip before use.

1. Place the scales on a firm level surface.
2. Touch "ON / TARE" button to turn the scale on. The display first shows "HELO" 3 seconds later the scales displays the weight in grammes. To change to lbs and ounces, PRESS "UNIT" button on the back part.
3. You may wish to weigh ingredients in a bowl ( not included ) In This case you will need to offset the weight or "Zero" (tare) by placing the bowl on the scales and then touch the " ON / TARE" button.
4. Place items to be weighed in the center of the platform. The weight will be displayed.
5. To turn the scales off, LIGHTLY touch the ON / TARE button .

## Tare function

You can make consecutive weighing without removing the container located on the glass platform. Each time before adding an additional object, simply press ON / TARE button, 2 seconds later, the function will return the LCD tare to zero, then place the additional object on the platform, the LCD will display only the net weight of the object added.

During the time the TARE function is activated , the LCD displays an icon that says "Tare" in the lower corner of the screen. When you remove the objects from the platform , the LCD begin to show a negative value of the object removed.

## Cleaning and care

Clean the scales with a soft damp cloth. Do not use chemicals or any abrasive cleaning materials. Do not immerse scales in water.

### Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.**

## FRANÇAIS

### Mesures de sécurité importantes

Veuillez lire ces instructions avant toute utilisation. Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
  3. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
  4. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
  5. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
  6. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)
- Utilisez l'appareil uniquement pour le but prévu.
  - Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et horizontale lorsque vous l'utilisez.
  - Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer les piles.

#### CARACTÉRISTIQUES

1. Équipé d'une jauge de tension de haute précision
2. Systèmes d'unité de poids convertibles : gr/lb/oz/Kg
3. Indicateur d'usure de la pile / de surcharge
4. Équipé d'une fonction de tarage
5. Arrêt automatique

#### FONCTIONNEMENT

Cette balance fonctionne sur une pile au lithium CR2032. Il y a une bande en plastique sous la batterie pour éviter qu'elle ne s'épuise pendant le transport, veuillez retirer la bande avant utilisation.



1. Placez la balance sur une surface plane et ferme.
2. Appuyez sur le bouton «ON / TARE» pour mettre la balance sous tension. L'écran affiche d'abord «HELO» 3 secondes plus tard, la balance affiche le poids en grammes. Changer en livres et en onces, APPUYER sur le bouton «UNIT».
3. Vous souhaitez peut-être peser les ingrédients dans un bol (non inclus) cas, vous devrez compenser le poids ou «Zéro» (tare) en plaçant le bol sur la balance, puis appuyez sur le bouton «ON / TARE».
4. Placez les articles à peser au centre de la plate-forme. Le poids sera être affichées. (utilisez un bol ou d'autres ustensiles pour mesurer les liquides et farine ou épices moulues).  
Pour éteindre la balance, appuyez LÉGÈREMENT sur le bouton ON / TARE..

### Fonction tare

Vous pouvez effectuer des pesées consécutives sans retirer le récipient situé sur la plate-forme en verre. Chaque fois avant d'ajouter un objet supplémentaire, appuyez simplement sur le bouton ON / TARE, 2 secondes plus tard, la fonction ramènera la tare LCD à zéro, puis placera l'objet supplémentaire sur la plate-forme, l'écran LCD affichera uniquement le poids net de l'objet ajouté .

Pendant que la fonction TARE est activée, l'écran LCD affiche une icône qui dit «Tare» dans le coin inférieur de l'écran. Lorsque vous supprimez les objets de la plate-forme, l'écran LCD commence à afficher une valeur négative de l'objet supprimé

Indicateur de surcharge: **ERR**

Indicateur de batterie faible : **LO**

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez la balance avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits chimiques ou de produits de nettoyage abrasifs.

Ne plongez pas les balances dans l'eau.

#### Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEM 2014/30/EU.**

**PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho. Quando utilizar electrodomésticos, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas:

- 1.** Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- 2.** As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
- 3. PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
- 4.** Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- 5.** Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- 6.** No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)

- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade para a qual foi concebido.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície estável, nivelada e horizontal ao utilizá-lo.
- Certifique-se de que as suas mãos e o aparelho estão secos quando introduzir as pilhas.

### CARACTERÍSTICAS

1. Com sensor de calibre de alta precisão.
2. Sistemas unitários de peso conversíveis: gr/lb/oz/Kg
3. Indicador de carga fraca na pilha / sobrecarga
4. Com função de tara
5. Desactivação automática

Esta escala funciona com uma bateria de lítio CR2032. Há uma tira de plástico sob a bateria para evitar o esgotamento da bateria durante o transporte, remova a tira antes de usar.

1. Coloque a balança em uma superfície nivelada e firme.
2. Toque no botão "ON / TARE" para ligar a balança. O visor mostra primeiro "HELO" 3 segundos depois a balança mostra o peso em gramas. Para mude para libras e onças, PRESSIONE o botão "UNIDADE".
3. Você pode querer pesar os ingredientes em uma tigela (não incluída) neste caso, você precisará compensar o peso ou "Zero" (tara), colocando o tigela na balança e, em seguida, toque no botão "ON / TARE".
4. Coloque os itens a serem pesados no centro da plataforma. O peso vai ser exibido. (use tigela ou outros utensílios para medir líquidos e farinha ou especiarias moídas).
5. Para desligar a balança, toque LEVE O botão LIGAR / TARA.

### Função tara

Você pode fazer pesagens consecutivas sem retirar o recipiente localizado na plataforma de vidro. Cada vez que antes de adicionar um objeto adicional, basta pressionar o botão ON / TARE, 2 segundos depois, a função irá retornar a tara do LCD para zero, em seguida, colocar o objeto adicional na plataforma, o LCD exibirá apenas o peso líquido do objeto adicionado

Durante o tempo em que a função TARA está ativada, o LCD exibe um ícone que diz "Tara" no canto inferior da tela. Ao remover os objetos da plataforma, o LCD começa a mostrar um valor negativo do objeto removido.

## DESACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA

A desactivação automática ocorre se o ecrã apresentar '0' ou a mesma leitura de peso durante 3 minutos.

## INDICADORES DE AVISO

1. "LO" = Substituir a pilha por uma nova.
2. "ERR" = Sobrecarga da balança. Remova o item para evitar a ocorrência de danos. A capacidade máx. de peso é indicada na balança.

## LIMPEZA E CUIDADOS

Limpe a balança com um pano úmido macio. Não use produtos químicos ou quaisquer materiais de limpeza abrasivos.

Não mergulhe as escamas na água.

### Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Europeia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.**



## CERTIFICADO DE GARANTÍA

---

Certificamos que el aparato indicado en la presente Tarjeta de Garantía ha sido fabricado bajo un estricto control de calidad y que tiene una Garantía total de 24 MESES a partir de la fecha de compra.

Durante los 24 MESES del periodo de GARANTÍA, el presente certificado da derecho a la reparación, mano de obra y piezas de toda avería producida por defecto de fabricación, quedando excluidas las averías producidas por: defectos de instalación, golpes, mal uso, rotura de piezas de plástico y causas externas al propio aparato. No incluye la instalación y el mantenimiento.

El presente certificado de garantía queda sin efecto en los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los perecederos, tales como los compuestos plásticos, cristal, lámparas, filtros, goma, esmaltes o pintura deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

El presente certificado de garantía quedará sin efecto si el aparato es intervenido por personal no autorizado.

Derechos del consumidor:

El vendedor responderá ante el consumidor de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del bien. Se reconoce al consumidor el derecho de la reparación del bien, a su sustitución, a la rebaja del precio y a la resolución del contrato.

El presente certificado de garantía solo tendrá validez si va acompañado de la correspondiente factura o ticket de compra.

MODELO _____ N° _____
USUARIO _____
DIRECCIÓN _____ N° _____
POBLACIÓN _____ C.P. _____
FECHA _____ SELLO DEL ESTABLECIMIENTO _____

## CERTIFICADO DE GARANTIA

---

Certificamos que o aparelho indicado no presente cartão de garantia, foi fabricado sob um estrito controle de qualidade e possui uma garantia de 24 meses a partir da data de compra.

Durante os 24 meses do periodo de garantia, o presente certificado dá directo ao conserto, mão-de-obra e peças, por possíveis danos produzidos pelo defeito de fabricação; ficando excluidos os prejuízos advindos com os defectos de instalação, pancadas, mau uso, ruptura de peças de plástico e causas externas ao propio aparelho. Não estão incluídas a instalação e a manutenção.

O presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, lâmpadas, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.

O presente certificado de garantia ficará sem efeito se o aparelho for mexido por personal não autorizado.

Direitos do consumidor:

O vendedor responderá perante o consumidor de qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do bem. Reconhece-se ao consumidor o direito da reparação do bem, à sua substituição, ao desconto do preço e à resolução do contrato.

O presente certificado de garantia somente terá validade se for acompanhado da respectiva fatura ou ticket de compra.

MODELO _____ Nº _____
USUÁRIO _____
ENDEREÇO _____ Nº _____
CIDADE _____ ESTADO _____
DATA _____ SELO DO ESTABELECIMENTO _____



## CERTIFICATE OF GUARANTEE

---

We hereby certify that the equipment stated in this Guarantee Card has gone through strict quality control checks and bears a full Guarantee of 24 months, which shall come in force from the date of purchase.

During the 24-month guarantee period, the present certificate covers repairs, workmanship and spare-parts for all manufacturing defects, however this guarantee does not cover those defects that have been caused due to the following: defects of installation, blows, bad use, breakage of plastic parts and external causes not related to the equipment. This guarantee does not include installation and maintenance.

This certificate of guarantee is cancelled on those accessories and components which are worn due to continuous use. Those which are perishable, such as plastic components, glass, lamps, filters, rubber or enamelworks which get worn due to wrongful use or reaction to outside agents such as heating, wáter or chemical products.

The present certificate of guarantee shall be nullified if the equipment is handled by any unauthorised personnel.

Customer's rights:

The seller should be responsible over the customer in the event of lack of conformity when the product is purchased. It is recognised the right of the customer to get the product repaired, substituted, decreased its price or the resolution of the contract.

The present certificate is only valid if it is accompanied by the receipt or invoice of purchase.

MODEL _____ N° _____
PURCHASER'S NAME _____
ADDRESS _____ N° _____
TOWN _____ ZIP CODE _____
DATE OF PURCHASE _____
RETAILER'S STAMP _____



## CERTIFICAT DE GARANTIE

---

Nous certifions que l'appareil indiqué dans ce bon de garantie a été fabriqué sous un strict contrôle de qualité et qu'il possède une garantie totale de 24 MOIS à partir de la date de son achat.

Pendant les 24 MOIS de la période de GARANTIE, ce certificat donne droit à la réparation, à la main d'oeuvre et aux pièces en cas de panne produite par défaut de fabrication. En sont exclues les pannes produites par : défauts d'installation, coups, mauvais usage, rupture de pièces en plastique et pour des causes externes à l'appareil. Ce certificat n'inclut ni l'installation ni la maintenance.

Le présent certificat de garantie exclut les composants et accessoires ayant été objet d'usure, ainsi que les composants périssables tels que les composés plastiques, verre, lampes, filtres, joints, vernis ou peinture détériorés suite à un mauvais usage ou à une réaction à des agents externes tels que la chaleur, l'eau ou des produits chimiques.

Ce certificat de garantie sera sans effect si toute autre personne non autorisée intervient sur cet appareil.

Droits du consommateur :

Le vendeur répondra de tout manque de conformité existant lors de la livraison du bien face au consommateur. Il est convenu que le consommateur a le droit de réparer le bien, de le remplacer, de baisser le prix et de résoudre le contrat.

Ce certificat de garantie ne sera valable que s'il est accompagné de la facture ou du ticket de caisse de cet appareil.

MODÈLE _____ N° _____
CLIENT _____
ADRESSE _____ N° _____
VILLE _____ C.P. _____
DATE _____ CACHET DE L'ÉTABLISSEMENT _____